*** I Sick….***

***…Sack***

***genom***

***Hellervärlden***

***Nr 3 årgång 5 Juni 2016***

**Kära Hellervänner!**

Att I sick sack kommer med sitt sommarnummer redan i juni beror på att styrelsen vill få ut information om den stundande resan till Italien men vi vill också gärna berätta om den lyckade spexkvällen och inbjuda till sedvanlig träff på Trollenäs.

Trevlig sommar!

**Kul spexkväll i Lund**

Bortåt 50 Frank Hellerentusiaster hade samlats i Lund den siste april för att se det traditionstyngda lundaspexet *Djungis Khan*.

Jag har sett många spex tidigare, och även *Djungis Khan* eftersom de klassiska spexen som detta och *Uarda* spelas vart femte år. Men frågan är om inte årets upplaga var det bästa spex jag sett. Proffsiga aktörer, duktig orkester, och lustigheterna avlöste varandra i en rasande takt. Publiken, som vid spexen gör halva föreställ-ningen, deltog entusiastiskt med både uppskattande bu-rop, med allsång och mängder av krav på da capo. Ett inslag, där en minaret

rullades in och aktören sjöng balkongvisan, blev så uppskattat att scenen fick tas om nästan ett tiotal gånger.

”När jag står på min balkong,

Hej dinge-dinge-dong

Hej dinge-dinge-dong

Då sjunger jag min enkla sång

Hej dinge-dinge-dong

Hej, dong

Tjugo gånger varje vecka

Ska en trogen muselman

Böja sig på knä mot Mekka

Ner i mattan med sin kran.

Hej!”

Till slut märktes att spexets besättning blev nervös för att inte hinna med hela föreställningen, en ny skulle ju ges efter denna. Men man lyckades få ihop det och till slut kunde föreställningen avslutas med att alla aktörer på scenen sjöng den obligatoriska ”Nu ska vi gå och bada”.

Min gode vän Åke Andrén från Värnamo, heders-ledamot i sällskapet, skrattade så mycket under föreställningen att han efteråt klagade på halsont.

I ett försök till samlad tropp av-tågade vi därefter till Kulturen där middag intogs. Förrätt, oxfilé med vin, därefter kaffe. Dag Hedman kåserade till kaffet om Frank Heller på sitt vanliga, trevliga och kunniga sätt. Han och Eva Klang-Vänerklint informerade också om sällskapets planerade resa till Rom och Capri vecka 45.

Jag fick sedan nöjet att berätta om den donation Åke Andrén gett sällskapet för inköp av konstverk av vår sällskapsillustratör Petter Lawenius, konstverk som senare skall lottas ut bland våra med-lemmar och därigenom bl.a. göra vår kassalåda lite rundare om magen.

Kaeth Gardestedt hade organiserat spexkvällen och vi kunde alla konstatera att arrangemanget var perfekt. En utmärkt föreställning, god mat och gott vin och en triv-sam samvaro.

Björn Teke

**Trollenäs den 20 juli**

Det har blivit tradition att vi möts i Trollenäs för att begå Gunnar Serners födelsedag. Vi samlas vid slottstrappan kl. 14. Pär Henning gör en sammanfattning av vad som hände i författarens liv just för hundra år sedan. Ivo Holmqvist, just återbördad till den skånska hembygden efter många år på Nya Zeeland, kåserar om Från Bosarp och Eslöv till Lund och London och vidare ut i världen - om Frank Hellers färder och irrfärder.

**Italienresa i november**

Sällskapets resa till Capri och Rom kommer att äga rum den 9-14 november i år.

Våra Heller- och Italienkännare Hans Aili, Dag Hedman och Pär Henning kommer att leda övningarna på plats. Eva Klang Vänerklint i styrelsen står för researrangemangen.

Programmet är fortfarande preliminärt men ser ut så här i stora drag:

9/11: Flyg Köpenhamn-Rom

Buss från flygplatsen till Neapel

Båt till Capri

Buss till hotellet

Föredrag och middag

10/11: Heldag på Capri med minibussar, guide och föredrag

11/11: Återfärd till Rom

Gemensam middag. Föredrag

12/11: Rundtur i Rom med buss med Hellerkommentarer

13/11: Dag för fri disposition i Rom

14/11: Flyg Rom-Köpenhamn

Detaljerat program med pris-uppgifter kommer att skickas ut till alla medlemmar via mail. Där kommer också att framgå när anmälan tidigast och senast kan ske och när anmälningsavgiften skall betalas.

**Årsmöte i oktober**

Lördagen den 1 oktober kl. 12 samlas vi till årsmöte som vanligt på Grand Hotel i Lund.

Efter de sedvanliga årsmötesför-handlingarna blir det föredrag av Jan Hemmel om omslagen till Frank Hellers skrifter. Och så delas förstås årsboken om Frank Heller i Italien ut.

**Bokbord i Stockholm**

För fjärde året i rad deltar säll-skapet med eget bord i Världens längsta bokbord på Drottning-gatan i Stockholm kl. 11-18 söndagen den 21 augusti.

Vi söker frivilliga som vill stå där en timme eller två och hjälpa till med att ”sälja in” Frank Heller och sälja hans skrifter. Hör av er till gwessberg@gmail.com

**Recensionen:**

**Monsieur Jean Louis Kessels papper, 1915**

I säkerhet i det neutrala Danmark fattar Frank Heller år 1915 pennan för att påbörja en ny roman med en allvarlig och mindre skälmsk underton. Romanen ”Monsieur Jean-Louis Kessels papper” utspelas under den kritiska veckan 31 juli-4 augusti 1914.

Tyskland kränkte Belgiens neutralitet och gick till fullskaligt angrepp den 4 augusti 1914. Dagen därpå inleddes en massav-rättning av civila medan invasions-styrkan avancerade mot sitt första hinder – murarna kring Liège. För att hämnas granatkartescherna från dessa fort samlade tyska trupper ihop invånare från de om-kringliggande byarna och sköt dem. De som fortfarande var vid liv dödades med bajonetter. Till en början skedde dessa massakrer där de invaderande trupperna drabbades av bakslag; tyskarna ansåg inte det belgiska försvaret vara legitimt. Understundom an-klagades dessutom offren felaktigt för att vara franc-tireurs dvs civila krypskyttar.

Större delen av det tyska fotfolket ansåg att lokalbefolkningen attackerade dem. Det fanns kvinnor, barn och äldre bland offren. De invaderande trupperna avskydde dem för att de fort-farande kunde njuta av det civila livet medan de själva gått miste om detta. Massakrerna utfördes ofta med ritualer utvecklade att påvisa hur hjälplösa de civila verkligen var. Människor tvingades heja på trupperna; lokala digniteter (borgmästare och präster) utsattes för offentlig förnedring och blev ibland även dödade.

Den stora tyska offensiven inleddes den 18 augusti och vid den 28 augusti hade man passerat Belgien. Under dessa 10 dagar bevittnades de värsta av grym-heter. Trupperna, utmattade av tvångsmarscherna och ofta be-rusade, begick en serie storskaliga massakrer, plundringar. Man brände ner städer och byar och deporterade överlevande. I uni-versitetsstaden Louvain brändes det högt värderade universitets-biblioteket ner och 248 civila dödades.

Längre söderut avrättades hundra-tals människor i de belgiska Ardennerna; vid ett tillfälle dödades 122 påstådda krypskyttar i grupper om 10; de sista tvingades klättra över högar av lik för att skjutas. Därigenom för-vissade sig tyskarna om att deras överlägsenhet gjordes tydlig. En provisorisk båge upprättades i den lilla staden Werchter, norr om Louvain, nära det område där en grupp avrättade offer låg begravda. Den bar inskriptionen ”Till de segrande soldaterna”.

Detta var således det facit till Tysklands veritabla våldtäkt på ett litet neutralt land som upprörde en hel värld.

I Frank Hellers roman har en ung svensk student med diplomat-drömmar – Tarras Groth – rest till Europa för att vigga en onkel på ett förskott av sitt arv. Mötet slutar i katastrof och den unge studenten finner ingen annan råd än att resa hem med nattåget som plötsligt stannar nära den belgisk-tyska gränsen. Den unge Groth, som inte kan sova i den kvalmiga kupén, går upp för att bevittna hur en mystisk figur öppnar vagnsdörren, hoppar ned på banvallen och försvinner. Tarras Groth bestämmer sig för att också lämna tåget för att sträcka på benen men plötsligt sätter sig tåget i rörelse och lämnar den olycklige Tarras kvar på banvallen.

I ett försök att nå bebodda trakter vandrar han länge i mörkret men till slut faller han i sömn under ett träd. När han vaknar blickar han in i en vacker ung kvinnas ansikte. Hon tilltalar honom först på tyska men övergår snart till franska. Föga anar han att han hamnat i en villaträdgård tillhörig Monsieur Jean-Louis Kessel, chef för belgiska krigsministeriets fjärde avdelning dvs kontraspionaget. Den unga damen är hans dotter Maud och det är uppenbart att båda till en början tar Tarras Groth för tysk spion. I samma veva upptäcker Tarras att den kavaj han i hast hämtat från sin sovkupé innan han lämnade tåget inte är hans egen. I denna återfinner han ett konvolut innehållande några papper till-höriga belgiska krigsministeriet. Han försöker på alla sätt övertyga den unga Maud och hennes koleriska far om att det är slumpen som fört honom till händelsernas centrum. Han blir så småningom trodd, men papperen stjäls av Monsieur Kessels betjänt som visat sig vara en sedan länge planterad spion. Nu börjar en hysterisk jakt på papperen. En teckning på ett tändsticksplån från kavajfickan visar att hela historien handlar om lokalisationen av de fort som skall skydda landet mot de invaderande tyskarna. I ett av romanens bättre kapitel lämnas Maud och Tarras ensamma på ett brasserie dock utan att någon av dem har medfört några kontanta medel för att bestrida notan. I väntan på att Monsieur Kessel skall återvända läggs beställning till beställning men när sanningens minut – dvs en irriterad kypare med notan – uppenbarar sig, återvänder Monsieur Kessel och reder upp malören. Så småningom och med hjälp av ett bilregistrerings-nummer och ett felkopplat telefon-samtal ringas storskurken – en belgisk industriledare – och hans tyska spionlakejer in. Det visar sig dock att sanningen är mycket all-varligare än förlusten av några papper. Mitt i ett industriområde, strategiskt beläget på skjutavstånd från de försvarande belgiska forten, har man byggt en jätte-kanon med kapacitet att slå ut i stort sett hela det belgiska invasionsförsvaret inifrån. Landsförrädaren arresteras och kanonen oskadliggörs, men den tyska invasionen är snart ett faktum. Tarras, Maud och hennes far flyr till England och i bokens avslutningskapitel möts de unga tu i vad som kan ses som en Helleriansk ”feel-good”-avslutning.

Och papperen? De äkta papperen – de som betjänten stulit – visade sig vara blanka ark – hittades insydda i fodret på den kavaj som Tarras fått med sig.

Vad hade då hänt och varför flydde den mystiske mannen från tåget? Förklaringen var oväntad. Den landsförrädare med det tysk-klingande namnet Becker vars kavaj Tarras av misstag fått med sig, och som stulit papperen dog en naturlig död på tåget och vid denna upptäckt flydde hans spionkollega hals över huvud. Detta var den verkliga upp-rinnelsen till Tarras Groths äventyr. För att ytterligare befästa ett gott slut försonas Tarras med sin onkel – efter lite påtryckningar från Monsieur Kessel – och får en tjänst vid svenska general-konsulatet i London.

Heller skriver flyhänt och romanens händelser avlöser varandra rappt och välplanerat. Detta var en tid då spion- och agentförfattare alltifrån vår egen Iwan T Aminoff ( Radscha) till britten Cyril McNeile (Sapper) inledde en actionromanernas första guldålder. Frank Heller är dock de båda överlägsen i sin språkhantering. Den verbala elegans som karaktäriserar hans romanfigurer är kanske inte helt verklighetsförankrad men gör istället ”Monsieur Jean-Louis Kessels papper” till en utomordentlig läsupplevelse.

Wilhelm Engström

**Ros och ris för romanen**

Innan *Monsieur Jean-Louis Kessels* *papper* kom ut hösten 1915 på Dahlbergs förlag hade den redan gått som följetong i Bonniers månadshäften då under rubriken *Mannen från Liège.*  Tre upplagor hann komma ut samma år. Den norska översättningen – *Manden* *fra Liege. Krigsroman* - hann också komma ut detta år. Den finska versionen – *Sotaministeriön* *paperit* – publicerades 1917. Slutligen kom boken också på tjeckiska 1926 under titeln *Listiny* *pána Jeana Louise Kessela*.

*Monsieur Jean-Louis Kessels papper* var Hellers andra bok detta år och den möttes med både ros och ris. Så här stod det t-ex. i Nya Dagligt Allehanda: ”Berättelsen har förut utkommit i serieform och då kallats Mannen från Liège. I den nu utgifna formen har den ingalunda förlorat det öfverdådiga humör, den storartade kombinations-förmåga och den uppfinnings-rikedom i fantasien, hvilka bruka prägla alstren af denne den mest omtyckte af våra nu lefvande svenska äfventyrsförfattare.”

Harald Wägner var ännu mer översvallande i Aftonbladet: ”Frank Hellers anseende som äventyrsförfattare är väl vid det här laget stadgat i Sverge och han börjar redan bli läst på kon-tinenten. Han förtjänar det. Den sista boken,…, tillhör det bästa i den celebre författarens pro-duktion. Uppslaget är taget från krigsutbrottet, och bokens hand-ling spelar under de ödesdigra dagarna 30 juli – 7:e augusti i fjol. Inom denna korta tidrymd har Frank Heller fått koncentrerad en våldsam spänning, som gör att man läser Monsieur Jean-Louis Kessels papper med andlöst intresse…. Skildrad med Frank

Hellers lätta berättarkonst är denna handling så njutbar som det är möjligt för en äventyrs-berättelse. Höglitterär är boken inte, det kan ju gärna betonas för att lugna ömtåliga litterära sam-veten, så till vida som den icke sysslar med spröd psykologisk analys. Men ingen kan förneka den höga kvalitén i denna berättelse. Dess figurer röra sig icke på det fantastiska plan, där sagolikt skarpsinniga detektiver lösa underbart tilltrasslade problem. Alla figurerna äro levande och man blir strax förtrogen med dem. Monsieur Jean-Louis Kessels papper äro säkerligen julens mest underhållande bok bland den litteratur, som är skriven för att roa.”

Men det fanns alltså även kritiska röster. Så här tyckte Ane Randel: ”Tröttkör icke en villig häst!” – säger ett gammalt godt svenskt ordstäf. Den sanningen gäller om både djur och människor. Att den äfven har sin tillämpning i ande-världen, därom får man klart besked genom Frank Hellers nyut-komna bok ”Monsieur Jean-Louis Kessels papper”, som är icke mindre än den tredje för i år. Frank Heller är utan tvifvel en liten Aladdin, ett fantasiernas soliga söndagsbarn, som förstår att manövrera den underbara lampan. Men när man gnider den för ofta och för ihärdigt, så kan till och med en tjänande ande bli trött. Den sista boken är en trötthets-produkt af den begåfvade för-fattaren”.

Waldemar Swahn i Stockholms Dagblad var inne på samma tankegång. ”I de superlativer som slösats på ”Monsieur Jean-Louis Kessels papper” har jag däremot svårt att instämma. Trots fabelns litterära utformning och den klara hjärna som svetsat ihop intrigens alla elektriskt sprakande trådar, känner man endast någon enstaka gång på den 257 sidorna den eggande känslan af spänning. Och ändå tilldrager sig alltihop under några så nervruskande och världsskakande dagar som de, hvilka gingo före och strax efter Tysklands krigsförklaring mot Ryssland. … Frank Heller är tydligen en smula öfveransträngd. Hans friska talang och upp-finningsrika hjärna skulle bestämdt må godt af en tids väl-görande hvila – till allas vår vidare uppbyggelse.”

I maj 1916 anklagades Frank Heller för plagiering enligt en artikel i Dagens Nyheter: ”Hr Grebst i Göteborg har försökt åstadkomma en cause célébre inom författarvärlden genom att beskylla Frank Heller för plagiat under rubriker som endast hr Grebst anser sina artiklar vara värda. Hr Grebst har, påstod han, fått sin uppgift från absolut vederhäftigt håll i Stockholm och han anser det alldeles tydligt att hela Jean Louis Kesslers papper inte är något annat än en över-sättning av en amerikansk tidningsföljetong.”

Enligt DN-artikeln avsåg Frank Heller att i tidskriften Vidi ingå i svaromål och ”kategoriskt tillbakavisa de beskyllningar för plagiat som framställts. Enkom för att undgå sådana beskyllningar som nu kommit honom till del har han, alltsedan han började sitt skriftställarskap undvikit att ta någon som hälst kännedom om den utländska äventyrs-litteraturen, vilket lätt skulle kunna medföra påverkan i den ena eller andra riktningen.”

**Ballad**

**Skriven av Gunnar Serner till kusinen Anna Lindman 1909**

Här kommer den avslutande balladen från diktcykeln som presenterades i förra numret.

Genomskinligt blå, september gryr på insjöns långa strand;

färger blossa om varandra, barrgrönt, lönngult, guld och rött.

Glittertyngda vävar dallra, spunna utav nattens hand,

över fallna löv som stilla uti natten ha förblött,

över knoppar som september blott till döden tycks ha fött.

Luften flyter gryningskylig med en höstlig doft av tall

och emellan stenar sorlar insjön lika gryningskall.

Plötsligt utur morgonvinden syns mig, som en viskning går

från en mun, som en gång ljudit i en romersk marmorhall:

”tiden glider: och vi åldras natt för natt i tysta år.”

Mål oss vinka uti fjärran, mål på mål vid himlens rand

glänser till i gyllne linjer, och när vägens längd vi nött,

se vi bakom varje hägring endast öknens gula sand,

flygsand, dödssand, som tycks tissla: ”när ditt värv du redligt skött,

väntar jag dig; kanske tidigt, kanske sent; av kött blir kött.

Kämpa högre, trotsa stormar, sök att kuva havens svall

samma tysta flod dig suger; tyst mot samma vattenfall

glider de som tusen andra, efter vilka inga spår.

Om den också tyckes vika, viker aldrig cellens vall:

”tiden glider: och vi åldras natt för natt i tysta år.”

Mellan löven vitt det lyser uti morgonsolens brand

som av vita kvinnokroppar, som av hår som skimrar rött.

Unga bröst och vita armar locka till ett glömskans land.

Ack, förgäves ty dess vägar ha vi vandrat; vi ha gått

dem med blod som våra hjärtan uti många nätter blött.

Många ting vi där ha jagat, men från jaktens heta skall

ha vi tröttnat och vänt åter till vår moders skymningspall,

åter lockats och bedragits, åter snärjts av mun och hår.

Alla kärlekssånger mumla då till sist på samma trall;

tiden glider: och vi åldras natt för natt i tysta år.

Himlen mulnar; mellan stenar sorlar insjöns gråa svall;

snåren prassla, hela världen tyckes stelna blek och kall.

En gång gryr den höst, då världen ligger stelnad på sin bår,

och från andra världar ljuder livets gamla kända trall:

tiden glider: och vi åldras natt för natt i tysta år.

**Kalendarium**

**20 juli:** Hellers födelsedag firas i Trollenäs

**21 augusti:** Bokbord i Stockholm

**1 oktober:**  Årsmöte i Lund

**9-14 november:**  Resa till Italien